



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.241/15/Corr.1
11 January 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH and
FRENCH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В
ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ
ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ С ЗАСУХОЙ И/ИЛИ
ОПУСТЫНИВАНИЕМ, В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ
Третья сессия,
Нью-Йорк, 17-28 января 1994 года
Пункт 2 повестки дня

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ
В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ
С ЗАСУХОЙ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕМ, В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ

Текст для ведения переговоров по конвенции

Исправление

1. После рассмотрения текста для ведения переговоров по конвенции Международной группой экспертов по опустыниванию (МГЭО) и последующего рассмотрения секретариатом были предложены некоторые изменения и исправления. Изменения по существу вопроса, которые касаются определений и добавления к статье 22, подготовлены на основе предложений, высказанных членами МГЭО в ходе совещания, состоявшегося в Женеве с 29 ноября по 1 декабря 1993 года.
2. В этой связи делегатам предлагается внести следующие изменения в текст для ведения переговоров, распространенный в качестве документа A/AC.241/15. Большинство изменений касаются всех языков, в то время как некоторые применимы лишь к тексту на французском языке.

Изменения, касающиеся только текста на французском языке:

- a) статья 10 (1) e), строка 2:
заменить autochtones на locales;
- b) статья 19 (1) c), строка 2:
заменить indigènes на autochtones;
- c) статья 19 (1) d), строка 3:
заменить autochtone на local.

Изменения, касающиеся текстов на всех языках:

- a) второй пункт преамбулы, строка 1:
заменить земель на районов;
- b) десятый пункт преамбулы, строка 3:
заменить План действий по борьбе с опустыниванием на План действий Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;
- c) статья 1 (1) c), первые две строки:
заменить "деградация почв" означает снижение биологической и экономической производительности богарных на "деградация почв" означает снижение или утерю биологической производительности и комплексного характера богарных...
- d) статья 1 (1) c) iii):
данный подпункт полностью исключается из текста;
- e) статья 1 (1) d), строка 5:
заменить текст в квадратных скобках на 0 градусов;
- f) статья 1 (2), строка 1:
после с включить [Научно-техническим советом и];
- g) статья 11 f), строка 6:
заменить маргинальных на уязвимых;
- h) статья 11 h), строки 5 и 6:
заменить освоения водных запасов недр на устойчивой эксплуатации грунтовых вод;

i) статья 11 k), строки 1 и 2:

заменить в соответствии с положениями на согласно положениям;

j) статья 12 e):

после совместные включить экологически приемлемые;

k) статья 16 (2), строка 3:

заменить странами на Сторонами, являющимися странами;

l) к тексту на русском языке не относится;

m) статья 18 (2) строка 1:

после совета включить учрежденного в соответствии со статьей 26, 1 и в сотрудничестве с компетентными организациями и учреждениями;

n) статья 21 (3) e), строка 1:

заменить засушливых районах на пострадавших районах, разрабатывают соответствующие учебные программы для школ;

o) статья 21 (3) f), строка 3:

исключить на всем протяжении школьной программы;

после взрослых включить , программы заочного обучения;

p) статья 22 (1) e), строка 1:

заменить новые методы новаторского на новаторские методы.
